

Gen

Chapter 21

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 וַיְהִינָה פֶקֶד אֶת-שָׂרָה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר: יְהוָה כַּאֲשֶׁר לֵאמֹר וַיַּעַשׂ יְהוָה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר:
habló como a-Sarah Yahweh y-hizo dijo como Sarah a visitó Y-Yahweh
H1696 H8283 H3068 H0559 H8283 H0853 H3068

Y VISITÓ Jehová á Sara, como había dicho, é hizo Jehová con Sara como había hablado.

2 וַתְּהַר וַתֵּלֶד שָׂרָה לְאַבְרָהָם בֶּן-לָקַיִן לְמוֹעֵד אֲשֶׁר-
que en-el-tiempo-señalado en-su-vejez hijo a-Avraham Sarah y-dio-a-luz Y-concibió
H4150 H2208 H0085 H8283 H3205 H2029
דִּבֶּר אֵלָיו אֱלֹהִים:
habló a-él Elohim
H0853 H1696 H0430

Y concibió y parió Sara á Abraham un hijo en su vejez, en el tiempo que Dios le había dicho.

3 וַיִּקְרָא אַבְרָהָם אֶת-שֵׁם בְּנוֹ הַנּוֹלָד-לּוֹ אֲשֶׁר-יָלְדָהּ-לוֹ שָׂרָה
Sarah a-él dio-a-luz que a-él el-nacido su-hijo nombre-de a Avraham Y-llamó
H8283 H3205 H3205 H8034 H0853 H0085 H7121
יִצְחָק:
Yitzchaq
H3327

Y llamo Abraham el nombre de su hijo que le nació, que le parió Sara, Isaac.

4 וַיִּמַּל אַבְרָהָם אֶת-יִצְחָק בְּנוֹ בֶּן-שְׁמֹנֶת יָמִים כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֵלָיו
a-él mandó como días ocho hijo-de su-hijo Yitzchaq a Avraham Y-circuncidó
H0853 H6680 H3117 H8083 H3327 H0853 H0085
אֱלֹהִים:
Elohim
H0430

Y circuncidó Abraham á su hijo Isaac de ocho días, como Dios le había mandado.

5 וַאֲבְרָהָם בֶּן-מֵאת שָׁנָה בַּהֲוִלָּד לּוֹ אֶת יִצְחָק בְּנוֹ:
su-hijo Yitzchaq a a-él al-nacer año cien hijo-de Y-Avraham
H3327 H0853 H3205 H8141 H3967 H0085

Y era Abraham de cien años, cuando le nació Isaac su hijo.

6 וַתֹּאמֶר שָׂרָה צָחַק עָשָׂה לִי אֱלֹהִים כָּל-הַשְּׁמַע יִצְחָק-לִי:
a-mí reirá el-que-oye todo Elohim a-mí hizo risa Sarah Y-dijo
H6711 H8085 H3605 H0430 H6712 H8283 H0559

Entonces dijo Sara: Dios me ha hecho reir, y cualquiera que lo oyere, se reirá conmigo.

7 וַתֹּאמֶר מִי מָלַל לֹא־אֲבֹרָהֶם הִינִיקָהּ בָּנִים שָׂרָה כִּי יִלְדֹתִי בֶן
 Y-dijo quién habría-dicho a-Avraham amamantó hijos Sarah porque di-a-luz hijo
[H0559](#) [H4310](#) [H0085](#) [H3243](#) [H8283](#) [H3205](#)

לְזָקְנוֹ:
 en-su-vejez
[H2208](#)

Y añadió: ¿Quién dijera á Abraham que Sara había de dar de mamar á hijos? pues que le he parido un hijo á su vejez.

8 וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד וַיִּנְמַל וַיַּעַשׂ אֲבֹרָהֶם מִשְׁתָּה נָדוּל בְּיוֹם
 Y-creció el-niño y-fue-destetado e-hizo Avraham grande en-día-de
[H1431](#) [H3206](#) [H1580](#) [H0085](#) [H4960](#) [H3117](#)

הַנֶּמֶל אֶת־ יִצְחָק:
 ser-destetado a Yitzchaq
[H1580](#) [H0853](#) [H3327](#)

Y creció el niño, y fué destetado; é hizo Abraham gran banquete el día que fué destetado Isaac.

9 וַתֵּרָא שָׂרָה אֶת־ בֶּן־ הָגָר הַמִּצְרִית אֲשֶׁר־ יִלְדָּה לֹא־אֲבֹרָהֶם מִצְחָק:
 Y-vio Sarah a hijo-de Hagar la-egipcia que dio-a-luz a-Avraham burlándose
[H7200](#) [H8283](#) [H0853](#) [H1904](#) [H4713](#) [H3205](#) [H0085](#) [H6711](#)

Y vió Sara al hijo de Agar la Egipcia, el cual había ésta parido á Abraham, que se burlaba.

10 וַתֹּאמֶר לֹא־אֲבֹרָהֶם נָרַשׁ הָאִמָּה הַזֹּאת וְאֶת־ בְּנָהּ כִּי לֹא יִירֶשׁ בֶּן־
 Y-dijo a-Avraham echa a esta sierva y-a su-hijo porque no heredará hijo-de
[H0559](#) [H0085](#) [H1644](#) [H0519](#) [H2063](#) [H0853](#) [H3423](#) [H3808](#)

הָאִמָּה הַזֹּאת עִם־ בְּנִי עִם־ יִצְחָק:
 la-sierva esta con mi-hijo con Yitzchaq
[H0519](#) [H2063](#) [H3327](#)

Por tanto dijo á Abraham: Echa á esta sierva y á su hijo; que el hijo de esta sierva no ha de heredar con mi hijo, con Isaac.

11 וַיֵּרַע הַדְּבָר מְאֹד בְּעֵינֵי אֲבֹרָהֶם עַל אוֹדֹת בְּנוֹ:
 Y-fue-malo la-cosa mucho en-ojos-de Avraham por causa-de su-hijo
[H1697](#) [H3966](#) [H0085](#) [H0182](#)

Este dicho pareció grave en gran manera á Abraham á causa de su hijo.

12 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־ אֲבֹרָהֶם אֵל־ יִרַע בְּעֵינָיוֹ עַל־ הַנֶּעַר וְעַל־
 Y-dijo Elohim a Avraham no sea-malo en-tus-ojos sobre el-joven y-sobre
[H0559](#) [H0430](#) [H0413](#) [H0085](#) [H0408](#) [H5288](#)

אֲמַתְךָ כָּל־ אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵלֶיךָ שָׂרָה שְׁמַע בְּקוֹלָהּ כִּי בִיצְחָק
 tu-sierva todo lo-que diga a-ti Sarah escucha en-su-voz porque en-Yitzchaq
[H0519](#) [H3605](#) [H0559](#) [H0413](#) [H8283](#) [H8085](#) [H3327](#)

יִקְרָא לְךָ זֶרַע:
 será-llamada a-ti descendencia
[H7121](#) [H2233](#)

Entonces dijo Dios á Abraham: No te parezca grave á causa del muchacho y de tu sierva; en todo lo que te dijere Sara, oye su voz, porque en Isaac te será llamada descendencia.

13 וְגַם אֶת־ בֶּן־ הָאִמָּה לִנְיָ אֲשִׁימְנִי כִי זִרְעָה הָיָא:
 Y-también a hijo-de la-sierva por-nación lo-pondré porque tu-descendencia él
[H1571](#) [H0853](#) [H0519](#) [H2233](#) [H1931](#)

Y también al hijo de la sierva pondré en gente, porque es tu simiente.

וַיִּשְׁכֶּם	וַאֲבָרָהָם	בִּבְקֹר	וַיִּקַּח	לֶחֶם	וְחֹמֶת	מַיִם	וַיִּתֵּן	אֶל־	הָגֵר	14
Y-madrugó	Avraham	en-la-mañana	y-tomó	pan	y-odre-de	agua	y-dio	a	Hagar	
H7925	H0085	H1242	H3947	H3899	H2573	H4325	H5414	H0413	H1904	
שָׁם	עַל־	שִׁכְמָהּ	וְאֵת־	הַיֶּלֶד	וַיִּשְׁלַחָהּ	וְתִלְךָ	וַתֵּתֶנּוּ	בְּמִדְבָּר		
puso	sobre	su-hombro	y-a	el-niño	y-la-despidió	y-fue	y-erró	en-desierto-de		
	H7926	H0853	H3206	H7971	H3212	H8582				
שֵׁבַע:בְּאֵר Beer-Sheva H0884										

Entonces Abraham se levantó muy de mañana, y tomó pan, y un odre de agua, y diólo á Agar, poniéndolo sobre su hombro, y entrególe el muchacho, y despidióla. Y ella partió, y andaba errante por el desierto de Beer-seba.

וַיִּכְלוּ	הַמַּיִם	מִן־	הַחֹמֶת	וַתִּשְׁלַךְ	אֶת־	הַיֶּלֶד	תַּחַת	אֶחָד	15
Y-se-acabaron	las-aguas	de	el-odre	y-arrojó	a	el-niño	bajo	uno-de	
H3615	H4325		H2573	H7993	H0853	H3206	H8478	H0259	
הַשִּׁיחִים: los-arbustos H7880									

Y faltó el agua del odre, y echó al muchacho debajo de un árbol;

וְתִלְךָ	וַתֵּשֶׁב	לָהּ	מִנֶּגֶד	הִרְחַק	כַּמִּטְחָנִי	קִשַׁת	כִּי	אָמְרָהּ	אֶל־	16
Y-fue	y-se-sentó	para-sí	de-enfrente	alejarse	como-tiro-de	arco	porque	dijo	no	
H3212	H3427		H5048	H7368	H2909	H7198		H0559	H0408	
אַרְאֶה	בְּמוֹת	הַיֶּלֶד	וַתֵּשֶׁב	מִנֶּגֶד	וַתִּשָּׂא	אֶת־	קִלְהָ	וַתִּבְכֶּי:		
veré	en-muerte-de	el-niño	y-se-sentó	de-enfrente	y-alzó	a	su-voz	y-lloró		
H7200	H4194	H3206	H3427	H5048	H5375	H0853		H1058		

Y fuése y sentóse enfrente, alejándose como un tiro de arco; porque decía: No veré cuando el muchacho morirá: y sentóse enfrente, y alzó su voz y lloró.

וַיִּשְׁמַע	אֱלֹהִים	אֶת־	קוֹל	הַיָּעַר	וַיִּקְרָא	מַלְאָךְ	וְאֱלֹהִים	אֶל־	הָגֵר	מִן־	17
Y-escuchó	Elohim	a	voz-de	el-joven	y-llamó	ángel-de	Elohim	a	Hagar	de	
H8085	H0430	H0853		H5288	H7121	H4397	H0430	H0413	H1904		
הַשָּׁמַיִם	וַיֹּאמֶר	לָהּ	מַה־	לָךְ	הָגֵר	אֶל־	תִּירָאִי	כִּי־	שָׁמַעַ	אֱלֹהִים	אֶל־
los-cielos	y-dijo	a-ella	qué	a-ti	Hagar	no	temas	porque	escuchó	Elohim	a
H8064	H0559	H4100		H1904	H0408	H3372			H8085	H0430	H0413
קוֹל	הַיָּעַר	בְּאֵשֶׁר	הוּא־	שָׁם:							
voz-de	el-joven	donde	él	allí							
	H5288		H1931	H8033							

Y oyó Dios la voz del muchacho; y el ángel de Dios llamó á Agar desde el cielo, y le dijo: ¿Qué tienes, Agar? No temas; porque Dios ha oído la voz del muchacho en donde está.

קוּמִי	שָׂאִי	אֶת־	הַיָּעַר	וַהֲחִזִּיקִי	אֶת־	יָדְךָ	בּוֹ	כִּי־	לְגוֹי	18
Levántate	alza	a	el-joven	y-agarra	a	tu-mano	en-él	porque	por-nación	
	H5375	H0853	H5288	H2388	H0853	H3027				
גָּדוֹל אֲשִׁימְנוּ: lo-pondré grande										

Levántate, alza al muchacho, y ásele de tu mano, porque en gran gente lo tengo de poner.

19 וַיִּפְתָּח אֱלֹהִים אֶת עֵינָיו וַיַּרְא יְנוֹעַר בְּאֵר מַיִם וַיִּלְלֵה וַתִּמְלֵא אֶת הַחֹמֶת מַיִם
 Y-abrió Elohim a sus-ojos y-vio pozo-de agua y-fue y-llenó a el-odre agua
[H6491](#) [H0430](#) [H0853](#) [H7200](#) [H0875](#) [H4325](#) [H3212](#) [H4390](#) [H0853](#) [H2573](#) [H4325](#)

וַתִּשָּׂא אֶת הַיָּנוֹעַר
 y-dio-de-beber a el-joven
[H8248](#) [H0853](#) [H5288](#)

Entonces abrió Dios sus ojos, y vió una fuente de agua; y fué, y llenó el odre de agua, y dió de beber al muchacho.

20 וַיְהִי אֱלֹהִים אִתּוֹ הַיָּנוֹעַר וַיִּגְדַּל וַיֵּשֶׁב בְּמִדְבָּר וַיְהִי רֹבֵעַ קֶשֶׁת׃
 Y-fue Elohim con el-joven y-creció y-habitó en-el-desierto y-fue tirador-de arco
[H1961](#) [H0430](#) [H0854](#) [H5288](#) [H1431](#) [H3427](#) [H1961](#) [H2199](#)

Y fué Dios con el muchacho; y creció, y habitó en el desierto, y fué tirador de arco.

21 וַיֵּשֶׁב בְּמִדְבָּר פָּאֲרָן וַתִּקַּח לוֹ אִשָּׁה מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
 Y-habitó en-desierto-de Paran y-tomó para-él su-madre esposa de-tierra-de
[H3427](#) [H6290](#) [H3947](#) [H0517](#) [H0802](#) [H0776](#) [H4714](#)

פ
 []

Y habitó en el desierto de Parán; y su madre le tomó mujer de la tierra de Egipto.

22 וַיְהִי בַּעֲתֵּה הַהִוא וַיֹּאמֶר אַבִּימֶלֶךְ וּפִיכֹל שֶׁר־צִבְאוֹ אֵל־אַבְרָהָם
 Y-fue en-el-tiempo ese y-dijo Avimelekh y-Pikhol jefe-de su-ejército a-Avraham
[H1961](#) [H6256](#) [H1931](#) [H0559](#) [H0040](#) [H6369](#) [H8269](#) [H0413](#) [H0085](#)

לֵאמֹר אֱלֹהִים עִמָּךְ בְּכֹל אֲשֶׁר־אַתָּה עֹשֶׂה׃
 diciendo Elohim contigo en-todo lo-que tú haciendo
[H0559](#) [H0430](#) [H3605](#)

Y aconteció en aquel mismo tiempo que habló Abimelech, y Phicol , príncipe de su ejército, á Abraham diciendo: Dios es contigo en todo cuanto haces:

23 וְעַתָּה יִשָּׁבַע הַשָּׁבַע לִי בְּאֱלֹהִים הֲנֵה אִם־תִּשְׁקַר לִי וְלִנְיִי וְלִנְכְּדִי
 Y-ahora júrame a-mí por-Elohim aquí si mentirás a-mí y-a-mi-hijo y-a-mi-nieto
[H6258](#) [H7650](#) [H0430](#) [H2008](#) [H8266](#) [H5209](#) [H5220](#)

כְּחֶסֶד אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי עִמָּךְ תַּעֲשֶׂה עִמָּדִי וְעַם־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָרְתָה
 como-la-misericordia que hice contigo harás conmigo y-con la-tierra que
[H0776](#) [H5978](#)

כִּהֵּן׃
 en-ella

Ahora pues, júrame aquí por Dios, que no faltarás á mí, ni á mi hijo, ni á mi nieto; sino que conforme á la bondad que yo hice contigo, harás tú conmigo, y con la tierra donde has peregrinado.

24 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֲנֹכִי אֲשָׁבַע׃
 Y-dijo Avraham yo juraré
[H0559](#) [H0085](#) [H0595](#) [H7650](#)

Y respondió Abraham: Yo juraré.

צָבָאוֹ	שָׂר־	וּפִיכֹלִי	אַבִּימֶלֶךְ	וַיָּקָם	שְׁבַע־בְּבֵאֵר	בְּרִית	וַיַּכְרֹתוּ	32
su-ejército	jefe-de	y-Pikhol	Avimelekh	y-se-levantó	en-Beer-Sheva	pacto	Y-cortaron	
	H8269	H6369	H0040		H0884	H1285	H3772	
				פְּלִשְׁתִּים:	אֶרֶץ	אֶל-	וַיֵּשְׁבוּ	
				Pelishtim	tierra-de	a	y-volvieron	
				H6430	H0776	H0413	H7725	

Así hicieron alianza en Beer-seba: y levantóse Abimelech, y Phicol, príncipe de su ejército, y se volvieron á tierra de los Filisteos.

עֹלָם:	אֵל	יְהוָה	בְּשֵׁם	שָׁם	וַיִּקְרָא-	שְׁבַע־בְּבֵאֵר	אַשְׁלֵל	וַיִּטֵּעַ	33
Olam	El	Yahweh	en-nombre-de	allí	y-llamó	en-Beer-Sheva	tamarisco	Y-plantó	
H5769	H0410	H3068	H8034	H8033	H7121	H0884	H0815	H5193	

Y plantó Abraham un bosque en Beer-seba, é invocó allí el nombre de Jehová Dios eterno.

פַּ	רַבִּים:	יָמִים	פְּלִשְׁתִּים	בְּאֶרֶץ	אַבְרָהָם	וַיֵּנֶר	34
[]	muchos	días	Pelishtim	en-tierra-de	Avraham	Y-residió	
		H3117	H6430	H0776	H0085		

Y moró Abraham en tierra de los Filisteos muchos días.